

المحاسبون المتحدون

محاسبون قانونيون
هاتف : ٥٥٢٦١١١ - ٥٥٢٧٦٦٦
فاكس : ٥٥٣٨٣٠٠
ص.ب : ٥٥٥٢
عمان ١١١٨٣
المملكة الاردنية الهاشمية

٢٢ تموز ٢٠٠٢

SEMI ANNUAL - ATIB

السادة رئيس واعضاء مجلس الادارة المحترمين
بنك الاستثمار العربي الأردني
عمان - المملكة الاردنية الهاشمية

٢٠٠٢-٨-٧
بنك الاستثمار العربي الأردني

بناء على طلبكم واثارة الى مذكرة البنك المركزي الاردني الموجهة للبنوك والشركات المالية الخاصة بمراجعة الحسابات حتى ٣٠ حزيران ٢٠٠٢. قمنا باجراءات المراجعة كما اشير اليها بالمرفق لبعض الحسابات الظاهرة في البيانات المالية المجمعة لبنك الاستثمار العربي الأردني كما في ٣٠ حزيران ٢٠٠٢.

ان أرصدة الحسابات كما في ٣٠ حزيران ٢٠٠٢ والمبينة في الجدول المرفق مع هذا التقرير قد خضعت لمراجعة محدودة الاجراءات. ان هذه الاجراءات التي قمنا بها لا تشمل كافة الاجراءات وفقا لادلة التدقيق الدولية لذا فاننا لا نبدى رأيا في البيانات المالية للوردة في البيانات المالية المرفقة مأخوذة ككل ومع ذلك لم يتبين لنا أية أمور جوهرية قد تتطلب قيود تعديلية.

تشمل البيانات المالية المرفقة موجودات ومطلوبات ونتائج أعمال فرع البنك في قبرص والتي تم مراجعتها من قبل مدققين آخرين.

قام البنك بتطبيق تعليمات البنك المركزي الاردني المتعلقة باحتساب مخصصات الديون غير العاملة والفوائد المعلقة، وقد تمت مراجعتها من قبلنا وهي متفقة مع تعليمات البنك المركزي الاردني وكافية لاغراض البنك ولا حاجة الى مخصصات اضافية. بلغ رصيد مخصص التسهيلات الائتمانية كما في ٣٠ حزيران ٢٠٠٢ مبلغ ٥١٠٠٠٠٠٠٠٠ دينار ويتطبيق تعليمات البنك المركزي الاردني فان المخصص المطلوب يبلغ ٩١٠٠٠٠٠٠٠٠٠ دينار.

بلغ مخصص التسهيلات الائتمانية حسب المعيار المحاسبي (٣٩) كما في ٣٠ حزيران ٢٠٠٢ مبلغ ٢٦١٠٠٠٠٠٠٠٠ دينار.

تظهر الموجودات والادوات المالية وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم (٣٩).

لقد تم تجهيز هذا التقرير لاغراض ادارة البنك ولاغراض البنك المركزي الاردني ولا يجوز استخدامه لاية اغراض أخرى.

المحاسبون المتحدون

ف.ع.ع.ع.
وضاح برقايوي
ترخيص رقم ٥٩١ فئة (أ)

٢٠٠٢
٥٥٥١
١٠٠٠٠٠٠٠٠٠
١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠

نسخة السادة البنك المركزي الاردني المحترمين

بنك الاستثمار العربي الأردني

عمان - الأردن

الميزانية العامة الموحدة كما هي في ٢٠٠٢/٦/٣٠ و ٢٠٠١/١٢/٣١ (بالدينار الأردني)

الفترة السابقة	الفترة الحالية	إيضاح رقم	الملاحظات :-
٥٠٤٦٣٣٢٥	٧٣٩١٩٨١٢	٣	نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية
١٠٨٤٧٤٨٠٦	٩١٤٩٨٠٠٣	٤	أرصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
٢٥٥١٣٥٢٤	١٥١٦١٥٢	٥	إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
٧١٩٩٨١٦١	٦٩٨٣٢٨١٢	٦	تسهيلات ائتمانية مباشرة بالصافي
٧٤١٨٤٤٢	٧٩١٢٠٣٧	٧	موجودات مالية متوفرة للبيع
٥٦٤٨٤٦٧٨	٥٦٥٥٤٥١٨	٨	استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق بالصافي
٤٢١٩٠٤٦	٤٣٨٢٧٤١	٩	موجودات ثابتة بالصافي
٥١٧٠٧١٣	٥٤٧٦٨٠٤	١٠	موجودات أخرى
٢٢٩٧٤١٧٤٦	٢٤٤١٢٣٨٧٩		مجموع الموجودات
			المطلوبات وحقوق المساهمين :-
			المطلوبات :-
٩٥٩١٧٠٩٢	٧٥٧٦٢٧٨٢	١١	ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية
١٨١٦٦٧٩٨	١٨٥٢٣٨٧٥٨	١٢	ودائع عملاء
١٢٤٩١٧٨٩	١٤٣٥٧٢٣٣	١٣	تأمينات تقديسية
٧٨٨٨٠٩	٧١٢٥٠٩	١٤	مخصصات متنوعة
٢٢٩٦٧٧٥	٢٧٧٩٢١٣	١٥	مطلوبات أخرى
٧٨٦٣٨٢	٤١٩٤٢٧	١٦	مخصص ضريبة الدخل
٢٤٥٢٢٩٨٤٢	٢٧٨٧٠٠٢٢٧		مجموع المطلوبات
	٢٤٥٦		حقوق الأقلية
			حقوق المساهمين :-
٢٠٠٠٠٠٠	٢٠٠٠٠٠٠	١٧	رأس المال المكتسب به (المدفوع)
٤٢٦٣٨٧٢	٤٢٦٣٨٧٢		احتياطي قانوني
٦٥١٨٩٦٧	٦٥١٨٩٦٧	١٨	احتياطي اختياري
١٠٠٠٠٠٠	١٠٠٠٠٠٠		احتياطي الفرع الخارجي
١٠٢٧٥٥١	١٠٢٧٥٥١		احتياطي أخرى
٢٧٢٠٠٠	٢٧٢٠٠٠	١٩	فروقات ترجمة عملات أجنبية
(٤٠٩٧٢٣)	(٢٨٧٤٨١)	٢٠	التغير المتراكم في القيمة العادلة
١٩٠٠٠٠٠		٢٢	الأرباح المقترحة توزيعها على المساهمين
٢٩٢٣٢	٤٥٠٣٢	٢١	أرباح مودعة
	١٦٣١١٥٠		صافي أرباح الفترة بعد الضريبة
٢٤٤١١٨٩٩	٢٤٤٧١٠٩٦		مجموع حقوق المساهمين
٢٢٩٧٤١٧٤٦	٢٤٤١٢٣٨٧٩		مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين

المدير العام

رئيس مجلس الإدارة

المحاسبون
المتخصصون
محاسبون قانونيون
عمان - الأردن



تعتبر الإيضاحات المرفقة جزء من هذه البيانات المالية وقبولها.

2

بنك الاستثمار العربي الأردني

بيان الدخل الموحد عن الفترتين المنتهيتين في ٢٠٠٢/٦/٣٠ و ٢٠٠١/٦/٣٠ (بالدينار الأردني)

الفترة السابقة	الفترة الحالية	إيضاح رقم	
٩٦١٩٦٨٣	٧٠١٥٣٦٣	٢٣	الفوائد الدائنة
(٦٦٥٣٦٢٩)	(٣٧١٠٥٢٩)	٢٤	الفوائد المدينة
٢٩٦٦٠٥٤	٣٣٠٤٨٣٤		صافي الفوائد
١٤٥٩٩٢٨	١٢٥٣٥٩٥	٢٥	صافي العمولات
٤٤٢٦٠٣٢	٤٥٥٨٤٢٩		صافي الفوائد والعمولات
٥٩٤٩٤	١١٩١٣٩	٢٦	الإيرادات من غير الفوائد والعمولات :-
٣٧٧٦٨٨	٤٤٩١٣٨	٢٧	أرباح موجودات وأدوات مالية
٤٣٧١٨٢	٥٦٨٢٧٧		الإيرادات التشغيلية الأخرى
٤٨٦٣٢١٤	٥١٢٦٧٠٦		مجموع الإيرادات من غير الفوائد والعمولات
			صافي الإيرادات التشغيلية
			المصروفات :-
١٥٧٩٨٨٣	١٦٨١٥٥٤	٢٨	نفقات الموظفين
٦٩٦٥٧٩	٨٩٧٤٨١	٢٩	مصاريف تشغيلية أخرى
١٧٩٢٢٥	١٨٢٣٤٦		استهلاكات وإطفاءات
٦٠٠٠٠٠	٦٠٠٦٧٤	٦	مخصص التسهيلات الائتمانية
٧٠٢١٥	٣١٥٠٠	١٤	مخصصات متنوعة أخرى
٣١٢٦٤٠٢	٣٣٩٣٥٥٥		مجموع المصروفات التشغيلية
١٧٣٦٨١٢	١٧٣٣١٥١		صافي دخل التشغيل
---	١٠٦٢٠		إيرادات غير تشغيلية
١٧٣٦٨١٢	١٧٤٣٧٧١		صافي الدخل قبل الضريبة والرسوم
			ينزل :-
(٢٩٤٦٣٧)	(١١٢٦٦٥)	١٦	ضريبة الدخل
---	---		رسوم الجامعات الأردنية
---	---		بحث علمي وتدريب مهني
---	---		مكافآت أعضاء مجلس الإدارة
١٤٤٢١٧٥	١٦٣١١٠٦		صافي الدخل للفترة بعد الضريبة والرسوم
---	٤٤		حصة الأقلية من خسارة شركة تابعة
١٤٤٢١٧٥	١٦٣١١٥٠		صافي دخل الفترة
٠,٠٧٢	٠,٠٨٢	٣٠	نصيب السهم من صافي دخل الفترة

تعتبر الإيضاحات المرفقة جزء من هذه البيانات المالية وتقرأ معها.

بنك الاستثمار العربي الأردني

بيان التدفقات النقدية الموحد عن الفترتين المنتهيتين في ٢٠٠٢/٦/٣٠ و ٢٠٠١/٦/٣٠ (بالدينار الأردني)

الفترة السابقة	الفترة الحالية	
١,٧٣٦,٨١٢	١,٧٤٣,٧٧١	التدفق النقدي من عمليات التشغيل :-
		صافي الدخل قبل الضريبة
		تعديلات :-
١٧٩,٧٢٥	١٨٢,٣٤٦	استهلاكات وأطفائات
٦٠٠,٠٠٠	٦٠٠,٦٧٤	مخصصات التسهيلات الائتمانية
٢٨,٥٠٠	٣١,٥٠٠	مخصصات ترك الخدم
٤١,٧١٥	--	مخصصات أخرى
(١٢٩,٦٩٦)	(١٢٩,١٣٥)	فروقات عمل
--	٢,٧٩٩	أخرى
٢,٤٥٧,٠٥٦	٢,٤٣١,٩٥٥	المجموع
		التغير في الموجودات والمطلوبات :-
(٤,٦١٧,٧١٧)	٢٣,٩٩٦,٣٧٢	النقص (الزيادة) في الإيداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
(٢,٩٢٠,٦٢٧)	١,٥٦٣,٦٧٥	النقص (الزيادة) في التسهيلات الائتمانية المباشرة
٣٣١,١٠٢	(٣١٦,٧٧٩)	النقص (الزيادة) في الموجودات الأخرى
		الزيادة (النقص) في ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية
(٦,٧٨١,٠٠٠)	(٢٥,٤٠٥,٧٧٠)	تستحق خلال مدة تزيد عن ثلاثة أشهر
٤,١٩٦,٨٢٤	٢,٣٠٠,٦٩٩	الزيادة (النقص) في ودائع العملاء
(٦٨٠,٣٧١)	١,٨٦٥,٨٢٤	الزيادة (النقص) في تأمينات نقدية
(٦٩٠,٠١٦)	(٥٢٣,٢٦٩)	الزيادة (النقص) في مطلوبات أخرى
٦٩,٩٤٠	(١٠٨,٨٠٠)	الزيادة (النقص) في مخصصات أخرى
(٨,٦٣٤,٨٠٩)	٦,٨٠٣,٩١٧	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل قبل الضريبة
(٥٤٣,١٤٩)	(٤٧٩,٦١٥)	ضريبة الدخل المدفوعة
(٩,١٧٧,٩٥٨)	٦,٣٢٤,٣٠٢	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل
		التدفق النقدي من عمليات الاستثمار :-
(٩٦,٤٥٧)	(٥٤٨,٣٠١)	(شراء) بيع موجودات مالية متوفرة للبيع
٦,٥٤١,٩٢٩	(٢,٦٩٩,٧٧٦)	(شراء) بيع استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
(٣٦٠,٧٣٨)	(٣٣٥,٣٠٣)	(شراء) بيع موجودات ثابتة
--	٢٤٥٦	حقوق الأقلية
٦,٠٨٤,٧٢٤	(٣,٥٨٠,٩٢٤)	صافي التدفق النقدي من عمليات الاستثمار
		التدفق النقدي من عمليات التمويل :-
(١,٣٨٥,٥٢٤)	(١,٥٩٤,٢٩٤)	أرباح موزعة على المساهمين
(١,٣٨٥,٥٢٤)	(١,٥٩٤,٢٩٤)	صافي التدفقات النقدية من عمليات التمويل
١٢٩,٦٩٦	١٢٩,١٣٥	تأثير تغير أسعار الصرف على النقد وما في حكمه
(٤,٣٤٩,٠٥٢)	١,٢٧٨,٢١٩	صافي الزيادة (النقص) في النقد وما في حكمه
٧١,٤٩٩,٧٣٠	٨٨,٣٤٦,٨٠٩	النقد وما في حكمه في بداية الفترة
٦٧,١٥٠,٦٧٨	٨٩,٦٢٥,٠٢٨	النقد وما في حكمه في نهاية الفترة

تعتبر الإيضاحات المرفقة جزء من هذه البيانات المالية وتقرأ معها.

بنك الاستثمار العربي الأردني

بيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحدة عن الفترة المنتهية في ٢٠٠٢/٦/٣٠ (بالدينار الأردني)

البيان	رأس المال المكتتب به (المدفوع)	الأصول				صافي دخل الفترة بعد الضريبة	أرباح مقترح توزيعها	صافي دخل الفترة بعد الضريبة	مقدرة (خسارة)	التغير في القيمة العادلة	صافي دخل الفترة بعد الضريبة	رصيد في بداية الفترة
		الاحتياطي	الاحتياطي	الاحتياطي	الاحتياطي							
الرصيد في بداية الفترة	٢٠٠٠٠٠٠٠	٤٣٦٣٨٧٢	٦٥١٨٩٦٧	١٠٠٠٠٠٠	١٠٢٧٥٥١	٢٧٢٠٠٠	٣٩٢٣٢	٤٠٩٧٢٣	٣٩٢٣٢	٤٠٩٧٢٣	٢٧٢٠٠٠	٢٠٠٠٠٠٠٠
الزيادة في رأس المال												
الأرباح الموزعة												
(أرباح) خسائر متحققة							٥٨٠٥					
نتيجة البيع												
صافي دخل الفترة بعد الضريبة								١٦٣١١٥٠			١٦٣١١٥٠	
المحصول إلى مسن												
الاحتياطيات												
الأرباح المقترحة												
توزيعها												
فروقات ترجمة عملات												
أجنبية												
التغير المتراكم في القيمة العادلة								٢٢٢٤٢		٢٢٢٤٢		
الرصيد في نهاية الفترة	٢٠٠٠٠٠٠٠	٤٣٦٣٨٧٢	٦٥١٨٩٦٧	١٠٠٠٠٠٠	١٠٢٧٥٥١	٢٧٢٠٠٠	٤٥٠٣٧	٣٨٨٧٤٨١	٤٥٠٣٧	٣٨٨٧٤٨١	١٦٣١١٥٠	٢٠٠٠٠٠٠٠

* الاحتياطيات الأخرى هي تعزيزاً للمركز المالي للبنك ولمواجهة أية التزامات.

تعتبر الإيضاحات المرفقة جزء من هذه البيانات وتقرأ معها.

بنك الاستثمار العربي الأردني

بيان التغيرات في حقوق المساهمين الموجد عن الفترة المنتهية في ٢٠٠١/٦/٣٠ (بالدينار الأردني)

الفترة الدورية										
مجموع حقوق المساهمين	أرباح مقترح توزيعها	أرباح (خسائر) مسدورة	التغير المتراكم في القيمة المعادلة	فروقات ترجمة صلات أجنبية	الاحتياطيات				رأس المال المكتتب به (المدفوع)	البيان
					أخرى	تفصيلي	اختباري	قانوني		
٣٢٢٥٢٢٧١		١٢٥٥١٨		٢٧٢٠٠٠	١٠٢٧٥٥١	١٠٠٠٠٠٠	٥٨١٥٢٠٩	٤٠١١٩٩٣	٢٠٠٠٠٠٠٠	الرصيد في بداية الفترة
										الزيادة في رأس المال
										أثر تطبيق معيار المحاسبة الدولي (٣٩)
-٢٠١٧٢٢		-٢٠١٧٢٢								صافي دخل الفترة بعد الضريبة
										المحصول الس / مسن
										الاحتياطيات
										الأرباح المعقولة
										توزيعها
										الأرباح الموزعة
										فروقات ترجمة صلات أجنبية
										التغير المتراكم في القيمة المعادلة
-١٧٨٠٨٦			-١٧٨٠٨٦							الرصيد في نهاية الفترة
٣١٨٧٢٤٦٣	٠	-٧٦٢٠٤	-١٧٨٠٨٦	٢٧٢٠٠٠	١٠٢٧٥٥١	١٠٠٠٠٠٠	٥٨١٥٢٠٩	٤٠١١٩٩٣	٢٠٠٠٠٠٠٠	

* الاحتياطيات الأخرى هي تعزيزاً للمركز المالي للبنك وللمواجهة أية التزامات.

تعتبر الإيضاحات المرفقة جزء من هذه البيانات وقراءتها.